

Несовершенный вид или Совершенный?

USO AL PASSATO

Prof.ssa Marina Bottacin

НСВ	СВ
fatto: l'azione è avvenuta, non si danno informazioni aggiuntive	
<i>вчера я смотрела телевизор</i>	
processo: quanto tempo è durata l'azione?	risultato: in quanto tempo è stata svolta?
<i>мы читали газету два часа</i>	<i>мы прочитали газету за два часа</i>
долго, весь вечер, весь день, всё утро, всю неделю, целый день, целый год, целую неделю, десять минут, ещё два часа, ещё три месяца	уже, ещё не, за,
con уже quando si vuole sottolineare che non c'è la necessità di rifare l'azione, si usa l'imperfettivo: Мы уже готовили обед, не надо тебе это делать	
frequenza	azione unica
<i>Летом я обычно завтракала в 10</i>	<i>Вчера я быстро позавтракала</i>
обычно, всегда, часто, редко, иногда, каждый день, всегда, никогда, два раза в день, два раза в год, несколько раз, много раз, по средам, по вечерам	быстро, сразу, вдруг, наконец, неожиданно
simultaneità	azioni in successione
<i>Я слушала музыку и учила слова</i>	<i>Я выучила стихотворение и потом послушала музыку</i>
azione in svolgimento	azione che interrompe la prima
<i>Вчера пока я гуляла, я встретила Нину</i>	
dopo i verbi che indicano inizio, continuazione, fine, начинать-начать-продолжать-продолжить-кончать-кончить	azioni che iniziano -verbi con prefisso за
<i>Вчера мы начали писать статью</i>	<i>Она получила двойку и заплакала</i>
annullamento del risultato	risultato permane
<i>вы сегодня открывали окно?</i>	<i>Кто открыл окно?</i>
con la negazione: assenza dell'azione	con la negazione: assenza del risultato
<i>Я не читал этот роман</i>	<i>Мне не удалось сфотографировать её</i>
dopo i verbi нравиться-любить	
<i>мне нравится плавать</i>	

НСВ	СВ
dopo i verbi просить, советовать решить, обещать + НЕ	dopo i verbi просить, советовать
Я советую тебе не есть печенье	я советую тебе съесть этот торт
dopo нельзя con il significato di divieto	dopo нельзя con il significato di impossibilità
Здесь нельзя курить	Мне нельзя прочитать текст

USO AL FUTURO

НСВ	СВ
richiesta intenzioni interlocutore (in italiano presente)	azione singola nel futuro
Ты будешь есть с нами?	Я куплю тебе подарок
informazione su azione che avverrà	richiesta di informazioni o favori
Завтра я буду заниматься	Вы не поможете мне?
simultaneità	azioni in successione
Я буду работать когда ты будешь отдыхать дома	Сначала я пообедаю, потом посмотрю тв